

Main Language of Instruction:

French English Arabic

Campus Where the Program Is Offered: CSH

OBJECTIVES

The Master in Translation program, provided by the School of Translators and Interpreters of Beirut (ETIB), aims to cultivate versatile translators equipped with profound expertise, technological proficiency, and effective interpersonal skills. It is designed to prepare students to navigate the complexities of the contemporary translation market and is offered in four specialized concentrations: Conference Translation, Media Translation, Banking and Business Translation, and Translation Studies. The program imparts essential skills to students, enabling them to:

- apply in-depth linguistic and cultural knowledge, emphasizing proficiency in both the source and target languages, along with a comprehensive understanding of the socio-cultural contexts unique to each communication scenario;
- adopt translation strategies and methods based on the thematic requirements of the texts to be translated, while being aware of the advantages and limitations of machine translation within the workflow;
- leverage computer-assisted translation tools to optimize project management, localization, revision, and post-editing processes;
- effectively plan and manage project workflows within a team setting, demonstrating adaptability to the work environment by cultivating autonomy, enhancing time and stress management skills, and consistently meeting deadlines;
- enhance their critical thinking and creativity in response to the data generated by tools based on artificial intelligence;
- manage an entrepreneurial project while adhering to ethical and deontological principles as well as stringent quality standards, closely following the specifications outlined by the project manager, and giving careful consideration to the customer's expectations.

PROGRAM LEARNING OUTCOMES (COMPETENCIES)

- Mediating in specific intracultural and intercultural contexts
- Collaborating ethically and efficiently with the different practitioners in the translation industry
- Developing knowledge, competencies and skills
- Adapting theory to translation practice
- Using the most relevant IT applications in translation
- Producing different types of documents
- Translating different types of material on and for different kinds of media and target audiences

ADMISSION REQUIREMENTS

- Perfect command of Arabic (A language) and English (B language)
- Submission of:
 - Bachelor in Translation, Languages or Literature. Any other Bachelor should be examined and approved by the USJ Equivalence Committee.
 - Equivalence of the Bachelor's degree from the Ministry of Education and Higher Education in case the degree is not awarded by the Lebanese University.
- In all cases:
 - The ETIB administration and the USJ Equivalence Committee review candidates' applications; supplementary courses may be deemed necessary.
 - Admission is contingent on successfully passing the Master's entrance examination.

COURSES/CREDITS GRANTED BY EQUIVALENCE

The transfer from one program to another within ETIB or from another university requires approval from the USJ Equivalence Committee. If approved, the number of credits obtained through equivalence should not surpass 50% of the credits in the study program.

PROGRAM REQUIREMENTS

Required Courses (120 credits)

Audiovisual Translation 1 (4 Cr.). Audiovisual Translation 2 (4 Cr.). Blog Management (2 Cr.). Conference Field Arabic-English (2 Cr.). Conference Field English-Arabic (4 Cr.). Conference Simulation (2 Cr.). Copywriting - English Section (4 Cr.). Deontology, Entrepreneurship and Project Management Simulation (4 Cr.). Digital Marketing and Communication (2 Cr.). Economic Sectors Field Arabic-English (2 Cr.). Economic Sectors Field English-Arabic (2 Cr.). History of Translation (2 Cr.). International Trade Organizations Field (2 Cr.). Internship Report (8 Cr.). Introduction to Radio Broadcast Journalism (2 Cr.). Islamic Finance Field (2 Cr.). Legal Field (Companies) English-Arabic (2 Cr.). Liaison Interpreting (4 Cr.). Literary Field English-Arabic-English (2 Cr.). Localization (2 Cr.). Media Field Arabic-English (2 Cr.). Media Field English-Arabic (4 Cr.). MT/CAT - English Section (4 Cr.). MT/CAT 2 (2 Cr.). Multilingual Content Creation (2 Cr.). Official Documents Translation (2 Cr.). Oil and Gas Field (2 Cr.). Principles of Clear Writing (Arabic) (4 Cr.). Principles of Clear Writing (English) 1 (2 Cr.). Principles of Clear Writing (English) 2 (2 Cr.). Public Service Interpretation and Translation (2 Cr.). Research Language 1 (2 Cr.). Research Language 2 (2 Cr.). Revision/Post-editing (4 Cr.). Symposia and Conferences 1 (2 Cr.). Symposia and Conferences 2 (2 Cr.). Terminology: Reflection and Practice (2 Cr.). Translation of Official Documents (2 Cr.). Translation Studies: Reflective Analysis (4 Cr.). Translators Without Borders 1 (2 Cr.). Translators Without Borders 2 (2 Cr.). Treaties and Conventions Field (2 Cr.). UN Editing (2 Cr.). UN Examinations (4 Cr.). Verbatim Reporting/Précis-writing (2 Cr.).

SUGGESTED STUDY PLAN

Semester 1

Code	Course Name	Credits
103LEAEM1	Literary Field English-Arabic-English	2
103TRARM1	Translation Studies: Reflective Analysis	4
103TAOEM1	MT/CAT - English Section	4
103MDCOM1	Digital Marketing and Communication	2
103CC1MM1	Symposia and Conferences 1	2
103PGAEM1	Oil and Gas Field	2
103TSF1M1	Translators Without Borders 1	2
103SIMUM1	Conference Simulation	2
103TAV1M1	Audiovisual Translation 1	4
103IAJRM1	Introduction to Radio Broadcast Journalism	2
103SECAM1	Economic Sectors Field English-Arabic	2
103SEVCM1	Economic Sectors Field Arabic-English	2
	Total	30

Semester 2

Code	Course Name	Credits
103MARPM2	Revision/Post-editing	4
103GDBLM2	Blog Management	2

103CCO2M2	Symposia and Conferences 2	4
103TFIIM2	Translators Without Borders 2	2
103ILIAM2	Liaison Interpreting	4
103TAV2M2	Audiovisual Translation 2	4
103CDCMM2	Multilingual Content Creation	2
103CRIAM2	Principles of Clear Writing (Arabic)	4
103DJEAM2	Legal Field (Companies) English-Arabic	2
103TREPM2	Terminology: Reflection and Practice	2
	Total	30

Semester 3

Code	Course Name	Credits
103HISTM3	History of Translation	2
103TINCM3	Public Service Interpretation and Translation	2
103LAR1M3	Research Language 1	2
103TCAEM3	Conference Field Arabic-English	2
103TCEAM3	Conference Field English-Arabic	4
103EXONM3	UN Examinations	4
103TRDOM3	Translation of Official Documents	2
103DMAEM3	Media Field Arabic-English	2
103DMEAM3	Media Field English-Arabic	4
103ECE1M3	Principles of Clear Writing (English) 1	2
103COESM3	Copywriting - English Section	4
	Total	30

Semester 4

Code	Course Name	Credits
103LOCLM4	Localization	2
103LAR2M4	Research Language 2	2
103DESPM4	Deontology, Entrepreneurship and Project Management Simulation	4
103TAO2M4	MT/CAT 2	2
103SREPM4	Internship Report	8
103DTECM4	Treaties and Conventions Field	2
103RPCAM4	Verbatim Reporting/Précis-writing	2
103UNEDM4	UN Editing	2
103ECE2M4	Principles of Clear Writing (English) 2	2
103ISLBM4	Islamic Finance Field	2
103OINCM4	International Trade Organizations Field	2
	Total	30

COURSE DESCRIPTION

103TAV1M1	Audiovisual Translation 1	4 Cr.
<p>This course serves as an introduction to the fundamental principles and techniques of audiovisual translation. Designed for students pursuing expertise in translation, the course delves into the intricacies of translating content for various audiovisual mediums such as films, television programs, and online videos. Topics covered include subtitling, dubbing, and voice-over techniques, along with an exploration of the cultural and linguistic challenges unique to audiovisual translation. Through practical exercises and case studies, students will develop a foundational understanding of the key concepts in this specialized field.</p>		
103TAV2M2	Audiovisual Translation 2	4 Cr.
<p>Building upon the foundational knowledge acquired in Audiovisual Translation 1, this advanced course delves deeper into the complexities of translating for diverse audiovisual media. Students will explore advanced subtitling techniques, including dealing with technical constraints and time constraints, audio description, and AVT for the blind and partially sighted. Dubbing and voice-over methodologies will be refined, with a focus on achieving synchronization and maintaining linguistic and cultural integrity. The course also addresses the ethical considerations inherent in audiovisual translation. Through hands-on projects and real-world scenarios, students will further hone their skills, preparing them for the nuanced challenges of professional audiovisual translation in various contexts.</p>		
103GDBLM2	Blog Management	2 Cr.
<p>This course integrates both technical expertise and a comprehensive understanding of web interfaces, particularly focusing on blogs. The primary objective is to equip students with the skills to articulate the dynamics of informational interactions within web interfaces using precise terminology. Subsequently, students will practically apply these principles by creating a blog through the WordPress platform as well as other platforms. Through this dual approach, students will gain proficiency not only in the theoretical aspects of web interface behavior but also in the hands-on implementation of their knowledge in the development and management of a blog.</p>		
103TCAEM3	Conference Field Arabic-English	2 Cr.
<p>This course aims to assist students in translating texts and documents that are tailored for conferences organized by international institutions, specialized non-governmental organizations, and other materials crucial to the effective functioning of these entities.</p>		
103TCEAM3	Conference Field English-Arabic	4 Cr.
<p>The objective of this course is to acquaint students with various conference texts to enhance their proficiency in translating this kind of documents from English into Arabic. Students will be tasked with analyzing diverse text types, segmenting sentences, and identifying the language register and terminology specific to each text category, all within designated time constraints.</p>		
103SIMUM1	Conference Simulation	2 Cr.
<p>This course is designed to provide students with a comprehensive understanding of the organizational dynamics behind conferences. Students will learn to identify key stakeholders involved in conferences and gain insights into the responsibilities of conference translators before, during, and after events hosted by governmental or non-governmental organizations, as well as United Nations agencies.</p>		
103COESM3	Copywriting - English Section	4 Cr.
<p>This course aims to help students master all copywriting tasks that might be encountered in the advertising and marketing fields, starting from the analysis of consumer and target audience needs to the execution of the ad and/or material. It gives them an overview on how things happen in advertising agencies, mediums, and characteristics of advertising. Thus, this course contributes to developing students' ability to understand what is needed to create persuasive ideas, scripts, and memorable slogans/headlines.</p>		

103DESPM4	Deontology, Entrepreneurship and Project Management Simulation	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course provides a comprehensive examination of the ethical considerations inherent in the field of translation, placing particular emphasis on cultivating entrepreneurial skills and project realization. Students will delve into the foundational principles of professional translation ethics, concentrating on ethical challenges specific to multicultural settings and diverse specialized domains. They will gain a critical understanding of the prevalent ethical dilemmas within the translation profession and explore responsible strategies for addressing them.

Moreover, the course addresses crucial entrepreneurial competencies for translators, encompassing project management, adept client communication, pricing translation services, and effective self-promotion within the professional sphere. Students will also acquaint themselves with project simulation tools and methodologies, engaging in scenarios mirroring real-life situations encountered by professional translators and making effective use of search engines, corpus-based tools, text analysis tools, computer-assisted translation (CAT) and quality assurance (QA) tools where appropriate. These practical exercises aim to foster the development of both practical and strategic skills, equipping students to navigate the intricate challenges of the translation profession while upholding the utmost ethical standards.

103MDCOM1	Digital Marketing and Communication	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is designed to equip translation students with the necessary knowledge and skills to leverage digital marketing and communication strategies in the translation industry. Students learn about various digital marketing tools and techniques and understand how they can be applied to promote their translation services, attract clients, and establish a professional online presence. The course covers topics such as website optimization, content marketing, social media management, email marketing, search engine optimization (SEO), and online advertising.

103SEVCM1	Economic Sectors Field Arabic-English	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is designed to develop students' translation skills in the dynamic field of economic sectors from Arabic into English. It emphasizes the importance of effective translation strategies and explores the unique challenges and opportunities encountered in the economic sectors domain. Students will gain comprehensive knowledge of the organizational structures, specialized terminology, and language nuances specific to economic sectors. Through practical exercises, they will hone their ability to accurately convey the intricacies of economic sector-related content in English.

103SECAM1	Economic Sectors Field English-Arabic	2 Cr.
------------------	--	--------------

The objective of this course is to acquaint students with the worldwide structure of economic sectors and provide them with proficiency in the specific terminology and language inherent to these sectors. Students will explore the essential resources for economic translators, critically examining their merits and drawbacks. It also aims to thoroughly prepare students for the proficient translation of economic sector-related content from English into Arabic by enhancing their linguistic abilities and fostering an understanding of the specific contextual nuances in this field.

103HISTM3	History of Translation	2 Cr.
------------------	-------------------------------	--------------

This course is designed to enhance students' proficiency in analyzing the various phases of translation history. Through the adoption of a critical stance towards translation studies, students will be prompted to closely scrutinize the evolution of approaches, theories, and methodologies that have left an indelible mark on the history of translation. Delving into the historical and cultural contexts that have shaped the discipline will empower them to fully comprehend the impact of past trends on contemporary translation practices.

Going beyond conventional historical analysis, this course invites students to engage in critical reflection on recent developments within translation studies. They will be urged to interact with innovative concepts and broaden their comprehension of contemporary translation issues. Consequently, students will not only be adept at navigating the intricate history of translation studies but will also be poised to actively contribute to its evolution by assimilating new perspectives and approaches into their analytical thinking.

103OINCM4	International Trade Organizations Field	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is designed to equip students with the skills needed for the translation and post-editing of various documents relevant to international trade. Students will gain proficiency in understanding key concepts within

this field, employing precise terminology and phraseology, ensuring the reliability, consistency, and quality of their translations. Additionally, they will learn effective workflow management strategies to enhance productivity. The course aims to prepare students for the nuanced demands of translating documents in the dynamic context of international trade.

103SREPM4	Internship Report	8 Cr.
------------------	--------------------------	--------------

The aim of the internship is to provide students in translation with an enriching professional experience within an institution engaged in communication, languages, and/or translation. The primary objective is to empower students to apply the theoretical knowledge acquired throughout their university studies in a real-life professional context.

The internship report is thus a personal document. Students document the various stages of the internship and then analyze them to take an overall look at their academic training based on professional practice.

103IAJRM1	Introduction to Radio Broadcast Journalism	2 Cr.
------------------	---	--------------

This course provides an introduction to radio journalism, delving into the specific writing techniques tailored for this medium and the diverse news formats it encompasses. Students will have the opportunity to cultivate a profound understanding of the distinctive aspects of radio journalism, with a primary focus on audio storytelling and the influential role of the voice in radio communication.

The course incorporates a dedicated section for refining vocal skills, featuring practical exercises and guidance on modulation, articulation, and rhythm management. A substantial portion of the course will be dedicated to applying these skills in real-world scenarios, including the studio recording of a “headline encore” and a radio portrait.

103ISLBM4	Islamic Finance Field	2 Cr.
------------------	------------------------------	--------------

This course serves as an introduction to the field of Islamic banking translation, focusing on interest-free transactions, commonly referred to as Islamic Finance. Students will gain practical insights into the Islamic law of contracts, applications of Islamic finance, and commonly employed Islamic financial instruments within the Lebanese and GCC markets. The syllabus is designed to equip students with the linguistic and contextual understanding necessary to effectively translate and convey the nuances of Islamic banking documents, fostering a comprehensive grasp of this specialized field.

103DJEAM2	Legal Field (Companies) English-Arabic	2 Cr.
------------------	---	--------------

The objective of this course is to familiarize students with the comprehension of legal texts, specifically judgments, contracts, and statutes. Additionally, it provides an overview of the principles of Common Law and judicial procedures observed in countries adhering to the Anglo-Saxon legal system.

103ILIAM2	Liaison Interpreting	4 Cr.
------------------	-----------------------------	--------------

This course is designed to provide translation students with a comprehensive set of skills essential for interpreting in informal exchanges, negotiations, and site visits, complementing their proficiency in written translation. Additionally, it aims to cultivate students’ capacity for summarization and analysis, ensuring an outstanding command of working languages. Emphasis is placed on fostering independence in their work and instilling a thorough understanding and application of the ethical standards prevailing in the translation profession.

103LEAEM1	Literary Field English-Arabic-English	2 Cr.
------------------	--	--------------

This advanced-level course in literary translation is tailored for Master’s students seeking a nuanced exploration of the art and intricacies of translating literary works between English and Arabic. Rooted in the rich traditions of both languages, the course encompasses a comprehensive study of literary translation theory, combined with practical exercises aimed at honing students’ skills.

Through the analysis of diverse literary genres, including fiction, poetry, and drama, students will delve into the complexities of conveying artistic expression across linguistic boundaries. The syllabus places a strong emphasis on refining translation techniques, with a focus on maintaining the essence, style, and cultural context of the original work.

103LOCLM4	Localization	2 Cr.
<p>This course aims to allow students to master all the activities necessary for the linguistic and cultural adaptation of a website or software to a given region, starting from the analysis of the needs of the target market to its translation. It thus contributes to developing students' ability to invest in information and communication technologies for the creation of multilingual websites.</p>		
103DMAEM3	Media Field Arabic-English	2 Cr.
<p>This course is designed to equip students with the ability to skillfully and precisely rephrase the source message in line with the specific criteria for media texts. Students will acquire the skill to concisely summarize crucial information from one or more media documents into the target language, enabling them to produce a comprehensive summary of media content in English.</p>		
103DMEAM3	Media Field English-Arabic	2 Cr.
<p>The objective of this course is to equip students with the skills to accurately and appropriately translate media documents. Students will also acquire the ability to generate a synthesis of media information in a different language. Moreover, throughout the course, students cultivate the competency to faithfully and accurately reformulate the source message, while considering the specific criteria inherent in media and advertising texts.</p>		
103TAOEM1	MT/CAT - English Section	4 Cr.
<p>This course is designed for first-year Master's students in translation. Its primary objective is to provide them with an insight into the potential and constraints of machine translation (MT), computer-assisted translation (CAT), and automated language (AL). Furthermore, students will develop proficiency in swiftly and effectively utilizing various translation aids, empowering them to optimize the integration of MT/CAT in their translation endeavors.</p>		
103TAO2M4	MT/CAT - English Section 2	2 Cr.
<p>This course is intended for second-year Master in Translation students. It allows them to deepen their knowledge in the field of MT/CAT technologies, to use a variety of CAT systems in order to wisely choose the most appropriate one according to resources and needs, and to keep up with evolving MT/CAT technologies.</p> <p>Prerequisite: MT/CAT - English Section (103TA-OM1)</p>		
103CDCMM2	Multilingual Content Creation	2 Cr.
<p>This course is designed to equip students with the skills and knowledge needed to create engaging, high-quality content across multiple languages and cultures. Students will learn the principles of effective content creation, including audience analysis, cultural adaptation, and the use of digital tools for content production.</p> <p>The course covers a variety of content types, such as articles, social media posts, blogs, and multimedia content, with a focus on ensuring consistency and cultural relevance in multilingual contexts. Students will explore strategies for managing multilingual projects, including collaboration with translators and localizers, and will gain practical experience through hands-on projects.</p>		
103PGAZM1	Oil and Gas Field	2 Cr.
<p>This course aims to enable students to master, in terms of form and content, the different styles relating to the various types of documents and/or themes likely to be dealt with in the oil and gas field.</p>		
103CRIAM2	Principles of Clear Writing (Arabic)	4 Cr.
<p>This course aims to introduce students to the foundational concepts of journalistic writing, such as news structure, research and information gathering methods, and fact-checking. It focuses on developing their abilities to craft effective and engaging journalistic texts, adhering to the requirements of various journalistic genres like interviews, reports, and analytical articles. The course emphasizes the appropriate language and style suitable for different media outlets.</p>		
103ECE1M3	Principles of Clear Writing (English) 1	2 Cr.
<p>This course aims at avoiding fallacies and instilling in students the love of emulating certain writing techniques for</p>		

effective communication in diverse contexts. Through a fine blend of theoretical concepts and hands-on exercises, students will learn to draft and craft clear, concise, and compelling written content, emphasizing clarity, coherence, and audience awareness. After being introduced to, analyzed, and examined specific texts and passages, students will select and apply techniques learned to participate in practical tasks like writing exercises and peer evaluations. Through these activities, they will refine their capacity to convey ideas with accuracy and influence.

103ECE2M4	Principles of Clear Writing (English) 2	2 Cr.
------------------	--	--------------

Having been introduced, discussed and dissected select texts and excerpts, students will handpick techniques earned to engage in practical activities such as writing exercises and peer reviews, honing their ability to communicate ideas with precision and impact. By the course's conclusion, students will emerge equipped with the foundational principles and practical techniques necessary to excel in both personal and professional writing endeavors.

103TINCM3	Public Service Interpretation and Translation	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course provides translation students with both a practical and theoretical insight into the role of public service translators and interpreters. It focuses on the wide range of issues and challenges faced by these cultural and linguistic mediators and teaches students how to develop the relevant strategies and skills – including note-taking, sight translation, glossary building, as well as enhancing the understanding of verbal and non-verbal communication cues – in order to bridge the gap between service users and service providers in a range of public service contexts.

103LAR1M3	Research Language 1	2 Cr.
------------------	----------------------------	--------------

This course provides students with an opportunity to enhance their skills in writing scientific papers, specifically within the field of translation studies. Students will be acquainted with the conventions and requisites of research work, cultivating their capacity to articulate and present ideas with precision, clarity, and in accordance with ethical and academic norms.

Throughout the course, students will gain a comprehensive understanding of various genres of scientific writing relevant to translation studies. They will receive guidance in crafting research papers, encompassing abstracts, literature reviews, and academic articles. Additionally, the course will delve into citation standards, the structural components of academic documents, and the methodologies intrinsic to effective research. This holistic approach aims to empower students with theoretical insights and practical skills essential for successful scholarly communication in the field of translation studies.

103LAR2M4	Research Language 2	2 Cr.
------------------	----------------------------	--------------

This course focuses on developing students' writing skills in the field of translation studies, in accordance with established academic standards. It involves writing a research paper crafted around a predefined problem and deemed suitable for publication in a specialized translation journal.

103MARPM2	Revision/Post-editing	4 Cr.
------------------	------------------------------	--------------

This course, designed for students enrolled in the Master in Translation program, strives to instill an understanding of the significance of quality assurance in the professional translation context. It introduces students to the practices associated with reviewing human translations and post-editing machine translations.

103CC1MM1	Symposia and Conferences 1	2 Cr.
------------------	-----------------------------------	--------------

This course is designed to empower students as active participants in their cultural milieu by engaging them in two interventions within the context of cultural events, such as workshops, conferences, round tables, and continuous training sessions. These events may be organized either at USJ or by other academic institutions, national bodies, or international organizations. Following their attendance, students are required to compose a 500-word report for each intervention in a language different from the one employed during the event. This approach not only fosters cultural awareness but also enhances students' ability to articulate their insights in a multilingual context.

103CCO2M2	Symposia and Conferences 2	4 Cr.
------------------	-----------------------------------	--------------

This course is designed to empower students as active participants in their cultural milieu. Students will be

prompted to engage with four interventions within the context of cultural events, such as workshops, conferences, round tables, and continuous training sessions. These events may be organized either at USJ or by other academic institutions, national bodies, or international organizations. Following their attendance, students are required to compose a 500-word report for each intervention in a language distinct from the one employed during the event. This approach not only fosters cultural awareness but also enhances students' ability to articulate their insights in a multilingual context.

103TREP2	Terminology: Reflection and Practice	2 Cr.
-----------------	---	--------------

This course empowers students to employ documentary research strategies in terminology and develop specialized terminology relevant to various fields of expertise. Furthermore, it equips students with the skills to produce scientific writings within the field of terminology.

103TRDOM3	Translation of Official Documents	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is dedicated to training students in the field of sworn translation. It aims to equip them with the necessary skills to master the specific standards and procedures of sworn translation, understand the ethical and legal responsibilities of a sworn translator, and acquire the practical skills needed to produce officially translated documents. These documents include legal contracts and agreements, immigration papers, administrative documents (such as certificates of residence, police clearances, parental consents, and other administrative documents).

Students will engage in various practical exercises, case studies, and simulations to ensure they can handle real-world translation tasks with confidence and accuracy. Additionally, the course covers the intricacies of maintaining confidentiality and ensuring the authenticity and accuracy of translations, which are crucial aspects of the profession.

By the end of the course, students will be proficient in creating precise and legally sound translations, ready to meet the demands of clients requiring certified translations for official purposes.

103TRARM1	Translation Studies: Reflective Analysis	4 Cr.
------------------	---	--------------

This course does not have specific prerequisites, it serves as a prerequisite for the preparation of the Master's thesis. It is designed to assist students in cultivating two essential skills: formulating research strategies in translation studies and translating texts pertinent to the field. It empowers students to construct a logical and coherent reflexive pathway within the realm of translation studies, building upon their assimilation of various translation theories and their application to their roles as translators.

103TSF1M1	Translators Without Borders 1	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------


This course is designed to familiarize students with an analytical approach to texts covering political, social, and cultural events unique to diverse global regions. The objective is to enhance students' comprehension and translation proficiency in such textual contexts. The course actively contributes to the development of students' abilities in analyzing thematic concepts associated with topics discussed in international organizations and on the global stage. Furthermore, it aims to deepen students' understanding of the geopolitical context in which these concepts are situated.

103TFIIM2	Translators Without Borders 2	2 Cr.
------------------	--------------------------------------	--------------

This course is designed to familiarize students with an analytical approach to texts covering political, social, and cultural events unique to diverse global regions. The objective is to enhance students' comprehension and translation proficiency in such textual contexts. The course actively contributes to the development of students' abilities in analyzing thematic concepts associated with topics discussed in international organizations and on the global stage. Furthermore, it aims to deepen students' understanding of the geopolitical context in which these concepts are situated.

103DTECM4	Treaties and Conventions Field	2 Cr.
------------------	---------------------------------------	--------------

The objective of this course is to cultivate the proficiency required for translating treaties, conventions, and various contracts into Arabic, French, and English. Students will become familiar with the structure and content of international agreements, concurrently honing their expertise in specialized language. The course aims to enhance



skills not only in comprehending and conveying the message of these types of texts but also in mastering the intricacies of specialized language. By the end of the course, students will be able to identify the distinct functions of various agreement types and their components, enabling them to effectively translate these elements across languages.

103UNEDM4	UN Editing	2 Cr.
------------------	-------------------	--------------

This course is designed to equip language professionals with the specialized skills and knowledge required to excel in editing documents for the United Nations and other international organizations. It delves into the unique demands of editing multilingual and multicultural texts, ensuring precision, clarity, and consistency in communication. Students will gain a comprehensive understanding of the UN's editorial guidelines, terminology, and the critical role of language in promoting effective communication among diverse global audiences.

103EXONM3	UN Examinations	4 Cr.
------------------	------------------------	--------------

This course is designed to simulate the challenges posed by the UN language proficiency examinations (LPE) which consist of four sections: 1) Receptive activities: Listening; 2) Receptive activities: Reading; 3) Written production and interaction; and 4) Spoken production and interaction. Through targeted training and practice, students will gain the confidence and competence needed to successfully navigate and excel in these critical assessments, thereby comprehensively preparing them for their UN language proficiency journey.

103RPCAM4	Verbatim Reporting/Précis-writing	2 Cr.
------------------	--	--------------

This course is designed to assist students in acquiring the skills necessary for writing reports, minutes, and meeting records of working meetings conducted in regional and international organizations, with a specific focus on the United Nations. Given the multilingual nature of exchanges in these settings, the course aims to enable students to proficiently document discussions that unfold in multiple languages.

